

1. Basuppgifter

Efternamn och förnamn

Födelseår

Arbetsgivare eller firma och företagets webbplats

2. Kontaktinformation

Telefonnummer

E-postadress

Telefonnumret och e-postadressen får ges ut till

 kunden tolkparet.

Tolkens startplats (hemadress eller arbetsplatsens adress)

 Tolken har tillgång till bil.

3. Upphandlingsområde där tolken är verksam

Välj endast ett av följande alternativ:

 Norra Österbotten Mellersta Västra Östra Nyland

4. Kundgrupp

 Personer med talskada: afasi hjärnskada autism CP-skada dysartri progredierande neurologisk sjukdom (muskelsjukdomar) utvecklingsstörning specifik språkstörning hörselskada

Annan; vilken?

i Om tolkning tillhandahålls också för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada, ska tolken dessutom fylla i uppgiftsblanketten för tolkar för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada (TU 52r).

5. Situationer där tolken tolkar

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Uträtta ärenden | <input type="checkbox"/> Kongresser och seminarier (bl.a. styrelsemöten, större evenemang, formellt program) |
| <input type="checkbox"/> Grupsituationer (bl.a. klubbverksamhet, informella situationer) | <input type="checkbox"/> Teater och annan scenkonst |
| <input type="checkbox"/> Hälso- och sjukvård (bl.a. rådgivning, hälsovårdscentral, läkarbesök) | <input type="checkbox"/> Arbetslivstolkning |
| <input type="checkbox"/> Idrott (bl.a. hobby, tävlingsidrott) | <input type="checkbox"/> Rehabilitering och terapier |
| <input type="checkbox"/> Andliga situationer | <input type="checkbox"/> Introduktion i tolktjänsten |

6. Arbetserfarenhet

Tolkning för talskadade sedan år _____.

7. Tolkens intressen (t.ex. egen hobby eller studier)

8. Tolkens hälsorelaterade begränsningar (t.ex. allergier, ljus- eller doftöverkänslighet)

9. Namnge de nära anhöriga som använder tolktjänst

10. Talade språk som tolken använder vid tolkningsuppdrag

i Du kan välja flera alternativ. Kryssa också för punkten "betyg inlämnat" om du lämnat in ett betyg till FPA om att du har kunskaper i engelska på högsta nivå redan under föregående avtalsperiod.

- Finska, kunskaper på modersmålsnivå
- Svenska, kunskaper på modersmålsnivå
- Engelska, mellannivå
- Engelska, högsta nivå betyg inlämnat
- Franska
- Tyska
- Ryska
- Samiska

Annat; vilket? _____

11. För hurdana kommunikationssvårigheter erbjuder tolken sina tjänster?

- Läsning
- Skrivning
- Mottagande av tal
- Produktion av tal i följande situationer:
 - långsamt tal
 - talet består av enskilda ord
 - otydligt tal
 - talet hakar upp sig
 - talet innehåller felaktiga ordval
 - talet påverkas lätt av störningar
 - kunden saknar tal.

12. Tolken behärskar följande kommunikationsmetoder som stöder eller ersätter tal

- Enskilda bilder
- Bildpärm
- Kommunikationsapplikation
- Handalfabet
- Stödtecken
- Tecknat tal
- Teckning
- Föremål
- Bliss-symboler
- Gester, miner, tonfall, ljud
- Skrift:
 - med penna
 - med hjälp av ordlista
 - med hjälp av alfabetstavla
 - med hjälp av dator
 - med hjälp av kommunikationsapparat:

med vilket program? _____

13. Tolken behärskar följande metoder för att förtydliga tal

- Skriver nyckelord
- Betonar nyckelord
- Ritar nyckelord
- Lättförståeligt språk

Annan metod; vad? _____

14. Tolken ger stöd för kundens läs- och skrivsvårigheter

- När kunden inte kan läsa.
- När kunden förstår texten
- mening för mening
 - ord för ord
 - genom att läsa hela texten högt.

15. Ytterligare uppgifter

-  Berätta här om andra faktorer som påverkar tolkningssituationen eller om ditt kunnande.

16. Underskrift

Datum

Underskrift

17. Uppgifter om den som fyllt i blanketten, ifall någon annan än tolken själv har fyllt i den

Namn

Telefonnummer

Befattning